



OFFICINE MARIO DORIN SINCE 1918

**DORIN**<sup>®</sup>  
INNOVATION

LUBRIFICANTI CONSIGLIATI PER COMPRESSORI FRIGORIFERI  
RECOMMENDED LUBRICANTS FOR REFRIGERATING  
COMPRESSORS  
РЕКОМЕНДУЕМЫЕ МАСЛА ДЛЯ ХОЛОДИЛЬНЫХ  
КОМПРЕССОРОВ  
EMPFOHLENE SCHMIERMITTEL FÜR  
KÄLTEMITTELVERDICHTER

2015



BOLLETTINO TECNICO  
TECHNICAL BULLETIN  
ТЕХНИЧЕСКИЙ БЮЛЛЕТЕНЬ  
TECHNISCHE MITTEILUNGEN

**LUBRIFICANTI CONSIGLIATI  
PER COMPRESSORI  
FRIGORIFERI PRODOTTI DA  
OFFICINE MARIO DORIN  
S.p.A.**

Il presente bollettino tecnico illustra il tipo di olio raccomandato per i compressori prodotti da Officine Mario Dorin a seconda del modello e del tipo di applicazione.

Una corretta scelta del tipo di olio da caricare all'interno dei compressore è fondamentale per preservarne l'affidabilità e l'efficienza. La scelta del tipo di olio deve essere fatta sulla base del refrigerante con cui è caricato l'impianto.

La corretta viscosità dell'olio deve essere scelta sulla base delle effettive condizioni di funzionamento.

La tabella seguente illustra, per i compressori prodotti da Officine Mario Dorin, i tipi di olio raccomandati a seconda della applicazione e del modello.

In caso si ritenga di utilizzare un tipo di olio differente da quelli indicati in tabella si prega di contattare il nostro servizio tecnico commerciale.

La quantità di olio contenuta in ogni modello è indicata sulla targhetta metallica del compressore e sul catalogo di riferimento.

La quantità di olio contenuta nel compressore non è necessariamente sufficiente al corretto funzionamento dell'impianto frigorifero.

Infatti, l'effettiva quantità di olio da caricare nell'impianto dipende dalle caratteristiche dell'impianto stesso (geometria e lunghezza dei tubi, presenza di separatori olio, accumulatori e ricevitori di liquido, etc.).

**RECOMMENDED  
LUBRICANTS FOR  
REFRIGERATING  
COMPRESSORS PRODUCED  
BY OFFICINE MARIO DORIN  
S.p.A.**

The present bulletin shows the oil types recommended for compressors produced by Officine Mario Dorin on the basis of the model and the application.

A correct lubricant choice is crucial to safe and efficient refrigerating compressors operation; this choice depends on the kind of refrigerant to be used in the given installation.

Correct viscosity index is also to be selected properly in order to take into account the real compressor operating conditions.

Following table shows the lubricants kinds recommended by Officine Mario Dorin for its refrigerating compressors, depending on the various possible applications and models.

For a given range, please consult our technical sales department should a different lubricant type is requested by the specific application.

Each compressor model displays the correct lubricant charge on its nameplate and the same information is also shown on the inherent catalogue. However, this value refers to the compressor only and it may not be sufficient to assure the correct operation of the complete refrigerating system.

In fact, the overall lubricant charge depends on the various system features (pipe length and layout, vessels capacities, ...).

**РЕКОМЕНДУЕМЫЕ МАСЛА  
ДЛЯ ХОЛОДИЛЬНЫХ  
КОМПРЕССОРОВ OFFICINE  
MARIO DORIN S.p.A.**

Настоящий Технический Бюллетень отображает типы масел, которые рекомендованы заводом Officine Mario Dorin S.p.A. (OMD) для компрессоров в соответствии с моделью и областью применения.

Правильный выбор масла имеет решающее значение для безопасной и эффективной эксплуатации холодильных компрессоров; этот выбор зависит от типа хладагента, который используется в данной холодильной установке.

Принимая во внимание условия эксплуатации компрессора необходимо правильно выбрать индекс вязкости масла.

В следующей таблице показаны типы масел, которые рекомендует завод Officine Mario Dorin (OMD) для компрессоров в соответствии с моделью и областью их возможного применения.

Обращайтесь в наш технико-коммерческий отдел за рекомендациями о типе масла, если компрессор эксплуатируется в специфических / особых условиях.

На заводской табличке каждой модели компрессора указано количество заправленного масла, такая же информация имеется в каталоге на компрессор. Тем не менее, это значение относится только к компрессору, и он не может быть достаточным, чтобы обеспечить правильную эксплуатацию всей системы холодоснабжения.

На самом деле, общее количество заправленного масла зависит от различных системных факторов (длина и компоновка трубопровода, емкости ресивера, ...).

**EMPFOHLENE  
SCHMIERMITTEL FÜR  
KÄLTEMITTELVERDICHTER  
VON OFFICINE MARIO DORIN  
S.p.A.**

Dieses Merkblatt beschreibt die empfohlenen Schmiermittel für Verdichter von Officine Mario Dorin, je nach Modell und Art der Anwendung.

Eine korrekte Auswahl der Schmierstoffe ist entscheidend für den sicheren und effizienten Betrieb von Kältemittelverdichtern. Dies hängt ab von der Art des Kältemittels das verwendet wird.

Die geeignete Viskosität ist auf der Grundlage der tatsächlichen Betriebsbedingungen zu wählen.

Die folgende Tabelle zeigt die empfohlenen Öle für Verdichter von Officine Mario Dorin, abhängig von der Anwendung und dem Modell.

Falls ein anderes Öl verwendet werden soll, als in der Tabelle angegebenes ist dies mit unserem technischen Vertrieb abzuklären.

Die Ölmenge in jedem Verdichtermodeil wird sowohl auf dem jeweiligen Typenschild als auch in diesem Katalog angegeben.

Dieser Wert gilt jedoch nur für den jeweiligen Verdichter an sich, und ist möglicherweise nicht ausreichend, um den Betrieb der gesamten Kälteanlage zu gewährleisten.

Tatsächlich hängt die notwendige Gesamtschmiermittelmenge von den Eigenschaften des Systems ab (Geometrie und Länge der Rohre, Anwesenheit von Ölabscheidern, Sammlern und Behältern)

REFRIGERANTE REFRIGERANT ТИП ХЛАДАГЕНТА KÄLTEMITTEL	MODELLO MODEL МОДЕЛЬ компрессора MODELL	TIPO OLIO OIL TYPE ТИП холодильного МАСЛА и вязкость ÖL-TYP	FORNITORE SUPPLIER ПОСТАВЩИК LIEFERANT
HFC R134A / R404A R507 / R407C R407A / R407F	H35-H41-HEX35-HEX41 (INTERA GAMMA / ENTIRE RANGE / BCE СЕРИИ / GANZE BAUREIHE)  "CC" MODELLI / «CC» MODELS / МОДЕЛИ «CC» / «CC» MODELLE H5-H6-H7-HEX5-HEX6-HEX7	POE / ПОЛИОЛЬЭФИРНОЕ 46 CST	EXXON MOBIL EAL ARCTIC 46 CASTROL ICEMATIC SW 46 SUNISO SL 46 RENISO TRITON SEZ 46 CPI CP-2947 SOLEST EMKARATE RL 46 H
	TUTTI GLI ALTRI MODELLI E APPLICAZIONI GAMMA H E HEX / ALL OTHER MODELS AND APPLICATIONS H AND HEX RANGES / ВСЕ ДРУГИЕ МОДЕЛИ И ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ ДЛЯ СЕРИИ КОМПРЕССОРОВ H и HEX / ALLE ANDEREN MODELLE UND ANWENDUNGEN IM H- UND HEX-BEREICH	POE / ПОЛИОЛЬЭФИРНОЕ 32 CST	EXXONMOBIL EAL ARCTIC 32 CASTROL ICEMATIC SW 32 SUNISO SL 32 RENISO TRITON SEZ 32 CPI CP-2931 SOLEST EMKARATE RL 32 H
HCFC R22	H35-H41-HEX35-HEX41 (INTERA GAMMA / ENTIRE RANGE/ BCE СЕРИИ / GANZE BAUREIHE)  "CC" MODELLI / «CC» MODELS / МОДЕЛИ «CC» / «CC» MODELLE H5-H6-H7-HEX5-HEX6-HEX7	MINERAL / МИНИРАЛЬНОЕ 46 - 68 CST	SUNISO 4GS PETROSYNTHESIS ZEROL 200 TD TEXACO CAPELLA 46 FUCHS RENISO KS 46 - KC 68
HCFC R22	TUTTI GLI ALTRI MODELLI E APPLICAZIONI GAMMA H E HEX / ALL OTHER MODELS AND APPLICATIONS H AND HEX RANGES / ВСЕ ДРУГИЕ МОДЕЛИ И ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ ДЛЯ СЕРИИ КОМПРЕССОРОВ H и HEX / ALLE ANDEREN MODELLE UND ANWENDUNGEN IM H- UND HEX-BEREICH	MINERAL / МИНИРАЛЬНОЕ 32 CST	SUNISO 3GS PETROSYNTHESIS ZEROL 150 TEXACO CAPELLA S32 SHELL 22-12 CASTROL ZL32 FUCHS RENISO KM 32
HC R290 / R1270	SOLO / ONLY/ ТОЛЬКО / NUR для HEX  TUTTA LA GAMMA / ALL MODELS / ВСЕ МОДЕЛИ / GESAMTE BAUREIHE	PAG / полиалкиленгликолевое 68 CST	CPI 1516-68
CO2 CASCATA, BOOSTER BT / КАСКАДНАЯ, БУСТЕРНАЯ СИСТЕМА BT CASCADE, BOOSTER LT CASCADA, BOOSTER LT KASKADE, BOOSTER LT / КАСКАДНАЯ, БУСТЕРНАЯ СИСТЕМА LT	CDS TUTTI I MODELLI ALL THE MODELS ВСЕ МОДЕЛИ ALLE MODELLE	PAG / полиалкиленгликолевое 46 CST STANDARD / СТАНДАРТ	ZEROL RFL 46 EP FUCHS RENISO ACC 68
		PAG / полиалкиленгликолевое 68 CST SU RICHIESTA / ON REQUEST / ПО ЗАПРОСУ / AUF ANFRAGE	ZEROL RFL 68 EP
		POE / полиалкиленгликолевое 85 CST SU RICHIESTA / ON REQUEST / ПО ЗАПРОСУ / AUF ANFRAGE	FUCHS RENISO C 85 E
CO2 TRANS CRITICA TRANS CRITICAL Траскритическая система TRANSKRITISCH	CD TUTTI I MODELLI ALL THE MODELS TOUTS LES AUTRES MODÈLES ALLE MODELLE	PAG / полиалкиленгликолевое 68 CST STANDARD / СТАНДАРТ	ZEROL RFL 68 EP FUCHS RENISO ACC 68
		POE / полиалкиленгликолевое 85 CST SU RICHIESTA ON REQUEST ПО ЗАПРОСУ AUF ANFRAGE	FUCHS RENISO C 85 E



OFFICINE MARIO DORIN SINCE 1918

**DORIN**<sup>®</sup>  
INNOVATION

**OFFICINE MARIO DORIN S.p.A.**

Via Aretina 388, 50061 Compiobbi - Florence, Italy

Tel. +39 055 62321 1 - Fax +39 055 62321 380

**[dorin@dorin.com](mailto:dorin@dorin.com)**

**[www.dorin.com](http://www.dorin.com)**